



Australian Government

# NATIONAL BOWELCANCER SCREENING PROGRAM

## Наименование продукта

National Bowel Cancer  
Screening Program Kit

Комплект для Национальной  
программы скринингового  
обследования на рак кишечника

## Лабораторные услуги



Направьте «голубой почтовый  
конверт», содержащий образцы  
для исследования, по адресу:

Reply Paid 83974  
Dorevitch Pathology  
FOBT Department  
PO Box 5018  
Heidelberg West MDC VIC 3081

## Спонсор

NEW HEMTUBE (B)  
**SIEMENS**

## Производитель

NEW HEMTUBE (B)  
**FUJIREBIO INC.**

FOBT002 Version 12/12

# NATIONAL BOWELCANCER SCREENING PROGRAM



Australian Government

## Как брать образцы для анализа>>>

### ХРАНЕНИЕ ОБРАЗЦОВ

- ▶ Храните голубой почтовый конверт, содержащий образцы, при температуре 2° - 10°C. Холодильник – это наилучшее место для образцов.

### Не:

- ▶ меняйте диеты или лекарств;
  - ▶ замораживайте образцы.
- Не берите образцы, если:**
- ▶ у Вас геморрой с кровотечением;
  - ▶ это ближе, чем за три дня до или после менструации;
  - ▶ в моче или стуле присутствует кровь – в этом случае Вам следует обратиться к врачу;
  - ▶ Вам будут делать колоноскопию в ближайшем будущем;
  - ▶ последние 12 месяцев у Вас имеется заболевание кишечника, по поводу которого Вы в настоящее время проходите лечение – посоветуйтесь со своим врачом, если Вы не уверены.

Прочитайте все страницы, прежде чем предпринять 4 простых шага для взятия двух образцов.

Быстро, просто,  
делается дома в  
удобное для Вас время.

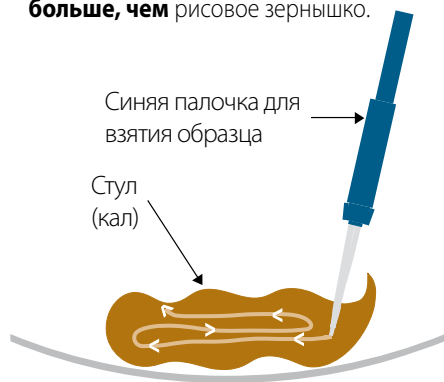
### Требуется помощь?

Звоните по тел. 1300 738 365  
понедельник - пятница (AEST  
– австралийское восточное  
стандартное время) 9.00 – 17.00  
**Трудности с прочтением  
по-английски?**  
Звоните нам по тел. 13 14 50

## Взятие первого образца

# 1

- ▶ Используйте **СИНИЮ ПАЛОЧКУ**.
- ▶ Опорожните мочевой пузырь, спустите воду в туалете.
- ▶ Опустите на воду лист для взятия образца печатным текстом вверх в унитазе.
- ▶ Сядьте на туалетное сиденье и опорожните кишечник на лист.
- ▶ Листы для взятия образца не засоряют туалетную систему при спуске воды.
- ▶ Погрузите конец **СИНЕЙ ПАЛОЧКИ** в стул и поворачивайте из стороны в сторону, пока на конце палочки не останется вещества размером **не больше, чем** рисовое зернышко.



- ▶ Погрузите **СИНИЮ ПАЛОЧКУ** полностью в пробирку для образца, пока не будет щелчка, означающего закрытие.  
*Не беспокойтесь, если, как представляется, практически никакого кала не оказалось в содержащейся в пробирке жидкости.*
- ▶ **ВАЖНО >** Не вынимайте **СИНИЮ ПАЛОЧКУ** после погружения ее в пробирку для образца.



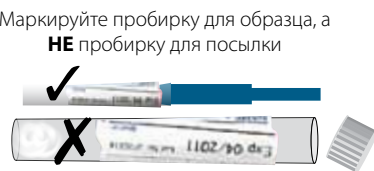
## Маркировка и хранение образца

# 2

- ▶ Напишите печатными буквами свои имя и фамилию, дату рождения и дату взятия образца на ярлыке и наклейте его вокруг пробирки для образца.
- ▶ Опустите пробирку для образца в пробирку для отправки с завинчивающимся колпачком.



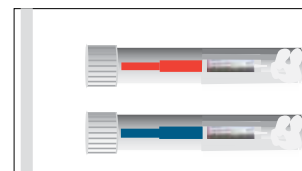
- ▶ Маркируйте пробирку для образца, а **НЕ** пробирку для отправки.
- ▶ Закрутите колпачок и положите пробирку в пакет-струну. Плотно закройте.
- ▶ Положите плотно закрытый пакет в голубой почтовый конверт.
- ▶ **ВАЖНО >** Храните голубой почтовый конверт, содержащий образцы, при температуре 2° - 10°C; холодильник – подходящее место.
- ▶ **ВАЖНО >** Не замораживайте.



## Взятие второго образца

# 3

- ▶ Используйте **КРАСНУЮ ПАЛОЧКУ**.
- ▶ Желательно взять второй образец в ближайшие 2-3 дня. Вы можете взять второй образец позднее в тот же самый день, если хотите.
- ▶ Повторите все шаги, что и в отношении «1. Взятие первого образца» и «2. Маркировка и хранение образца».
- ▶ Положите эту пробирку для отправки в плотно закрытый пакет вместе с другой пробиркой, а затем в почтовый конверт.



- ▶ **ВАЖНО >** Продолжайте хранить конверт до самого отправления при температуре 2° - 10°C.
- ▶ **ВАЖНО >** Не замораживайте.

## Контрольный список для отправления

# 4

- ▶ На лицевой стороне голубого почтового конверта распишитесь в графе "Sender's signature" (подпись отправителя).
- ▶ На обороте голубого почтового конверта заполните графы "Sender's Name" (имя и фамилия отправителя) и "Senders Address" (адрес отправителя).  
**Положите в голубой почтовый конверт с предварительной оплатой:**
- ▶ **ВАЖНО >** Распишитесь и поставьте дату на форме Participant Details (Сведения об участнике), которая находится в большом конверте, в котором была Ваша коробка NBCSP.
- ▶ Плотно закройте пакет с двумя маркированными пробирками для образца, которые были вложены в пробирки для отправки с завинчивающимся колпачком.
- ▶ Отправьте по почте готовый комплект теста как можно скорее.
- ▶ Во время поездки для отправления по почте конверта держите его в сухом и прохладном месте (при температуре ниже 25°C).  
Отправьте голубой почтовый конверт в магазине/отделении австралийской почты.  
Если это невозможно, опустите его в почтовый ящик австралийской почты.